Handnähmaschine

Einfach und schnell

Machine à coudre portable

Simple et rapide

Handnaaimachine

Eenvoudig en snel



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI
BAC DE TRI

FR
Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

3 Jahre Ans Jaar
GARANTIE

Service Centre
00800-09348567
info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055
46/2025

ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL UTILISATEUR D'ORIGINE\ORGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

DE BE FR BE NL BE

GTIN: 4068706745072
46/2025
AN: DE 200901023903, BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055

DE BE

Einführung

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank für Ihren Kauf der Ambiano-Handnähmaschine – die ideale Nähmaschine für Ihre Hobbyprojekte und schnelle Reparaturen.Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung vollständig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf! Eine digitale Version der Anleitung ist verfügbar unter https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Inhalt

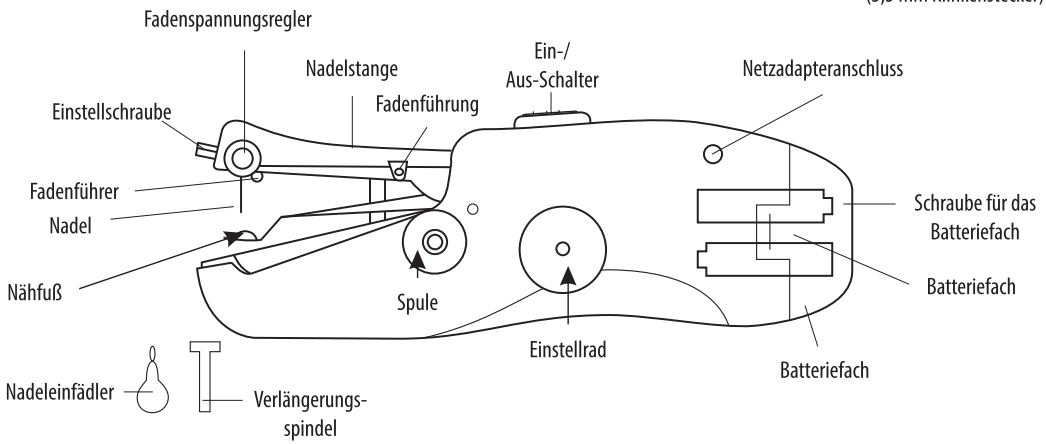
Verpackungsinhalt	2
Technische Spezifikationen	2
Produktübersicht	2
Warnhinweise	3
Vorbereitung der ersten Verwendung & Batterien	4
Gebrauch	4
Konformität	7
Garantie & Kundendienst	7

Verpackungsinhalt

1x Handnähmaschine
2x Nadel (1 montiert)
1x Verlängerungsspindel
1x Nadeleinfädler
4x Garnrollen (Weiß, Schwarz, Rot, Blau)
4x AA-Batterien (nicht wiederaufladbar)
1x Benutzerhandbuch

Technische Spezifikationen

Modell:	ZDML-5
Geschwindigkeit:	300 ±40 Stiche pro Minute
Stichlänge:	3,0 ±0,5 mm
Stichart:	Kettenstich
Batterien:	4x 1,5 V AA/LR6
Abmessungen:	24,5 x 5,2 x 7,5 cm
Gewicht:	300 g (ohne Batterien)
Leistung:	4,8 W
Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten):	DC 6V / 800mA (3,5 mm Klinkenstecker)



Warnhinweise

Allgemein

- Dieses Produkt ist nur zum Zusammennähen von Stoffen geeignet.
- Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen und/oder professionellen Gebrauch geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie in dieser Anleitung beschrieben; jede andere Verwendung gilt als unsachgemäßer Gebrauch und ist nicht gestattet.
- Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch sind nicht von der Garantie abgedeckt. Darunter fallen unter anderem, aber nicht ausschließlich: Änderungen am Produkt Verwendung zu anderen Zwecken als beschrieben Schäden durch Reparaturversuche versehentlich entstandene Schäden Auch Verschleiß bei korrektem Gebrauch ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bei Verwendung mit einem Netzadapter darf die Handnähmaschine nur mit einem zertifizierten SELV-Netzadapter (Sicherheitskleinspannung) betrieben werden.
- Bei Verwendung mit Netzadapter: Wenn das Verbindungskabel oder der Netzadapter beschädigt ist, muss dieser vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Transport und Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt auf.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- Transportieren Sie das Produkt nur in der Originalverpackung und behandeln Sie es sorgfältig, auch beim Ein- und Auspacken.

Gebrauch

- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und/oder Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder körperlichen Fähigkeiten verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur sicheren Nutzung erhalten haben und die möglichen Gefahren des Gebrauchs verstanden haben.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht damit spielen.
- Das Produkt ist außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Um das Produkt zu warten, aufzuräumen oder anderweitig anzupassen, muss es zuerst ausgeschaltet werden.
- Schützen Sie das Produkt vor Stürzen, Stößen, Hitze, Frost und Feuchtigkeit, um Schäden zu vermeiden.
- Wenn am Produkt sichtbare Schäden vorhanden sind oder der Verdacht besteht, dass das Produkt beschädigt ist, stellen Sie die Nutzung sofort ein und kontaktieren Sie den Kundendienst für Beratung.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Im Falle von Schäden oder Defekten wenden Sie sich bitte stets an den Kundendienst.

Warnhinweise – Brandgefahr

- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von leicht entflammbaren und/oder explosiven Stoffen.
- Vermeiden Sie eine Überhitzung des Geräts und sorgen Sie dafür, dass die Wärme während des Gebrauchs gut abgeführt wird.
- Wenn Sie einen Netzadapter verwenden, um das Gerät mit Strom zu versorgen, rollen Sie das Kabel vollständig ab.

Warnhinweise – Elektrische Schläge

- Bewahren Sie das Produkt sauber und trocken auf.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein und verwenden Sie es nicht mit feuchten oder nassen Händen. Ausnahme: Wenn das Produkt ausgeschaltet ist, die Batterien entfernt wurden und es nicht über einen Netzadapter mit Strom versorgt wird, dürfen die Reinigungsanweisungen aus dieser Bedienungsanleitung befolgt werden.
- Tauchen Sie das Produkt nicht ins Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzadapter an das Gerät anschließen oder davon trennen und an das Stromnetz anschließen oder davon trennen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser (z. B. Badewanne, Waschbecken oder Teich).
- Falls das Produkt doch ins Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose (sofern in Gebrauch). Versuchen Sie nicht, das Produkt aus dem Wasser zu holen, solange es noch an das Stromnetz angeschlossen ist. Verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich anschließend immer zuerst an den Kundendienst für Beratung.

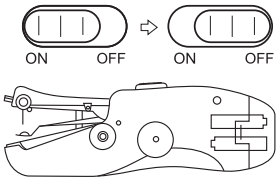
Warnhinweise – Verletzungsgefahr

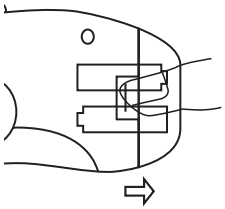
- Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fern, da Erstickungsgefahr besteht.
- Halten Sie Kabel und Drähte von Kindern und Haustieren fern, da Strangulierungsgefahr besteht.
- Halten Sie Batterien und das Produkt von Kindern und Haustieren fern, da Gefahr von chemischen Verätzungen durch Batteriesäure besteht. Batterien können lebensbedrohlich sein, wenn sie verschluckt werden. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe, wenn eine Batterie verschluckt wurde.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist (eine Substanz austritt), vermeiden Sie jeden Kontakt mit Haut und Augen aufgrund der Gefahr von chemischen Verätzungen durch Batteriesäure. Wenn Sie dennoch mit der Substanz in Kontakt kommen, spülen Sie die betroffene Stelle so schnell wie möglich viel sauberem, kühlem Wasser und suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Halten Sie Ihre Finger und andere Körperteile von beweglichen Teilen des Geräts fern, um Verletzungsgefahr zu vermeiden. Seien Sie besonders vorsichtig in der Nähe der Nadel.
- Ziehen Sie Kleidung immer aus, bevor Sie nähen. Es ist nicht erlaubt, Kleidung zu nähen, die sich noch an Ihrem oder dem Körper einer anderen Person befindet.

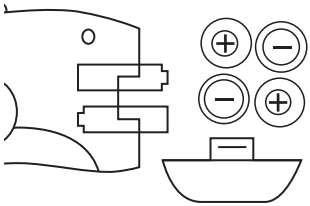
Warnhinweise – Batterien

- Verwenden Sie nur LR6 / AA-Batterien. Andere Typen können Überhitzung, Auslaufen oder Explosion verursachen.
- Batterien mit der richtigen Polarität (+/-) einsetzen. Falsches Einlegen kann Schäden oder Auslaufen verursachen.
- Keine alten und neuen oder unterschiedlichen Batterietypen mischen. Mischen kann zu Auslaufen oder Leistungseinbußen führen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht aufladen. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
- Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. Dies verhindert Auslaufen und Korrosion.
- Batterien nicht kurzschließen, öffnen oder ins Feuer werfen. Explosions-, Brand- oder Verätzungsgefahr.
- Immer alle Batterien gleichzeitig durch denselben Typ ersetzen. Unterschiedliche Batterien können Auslaufen oder Fehlfunktionen verursachen.
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.
- Bei ausgelaufenen Batterien Haut- und Augenkontakt vermeiden. Chemikalien können Reizungen oder Verätzungen verursachen.
- Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften. Unsachgemäße Entsorgung schadet der Umwelt.

Vorbereitung der ersten Verwendung & Batterien
Die Nähmaschine kann auf zwei Arten mit Strom versorgt werden. Stellen Sie immer zuerst sicher, dass die Nähmaschine ausgeschaltet ist.
Batterien: Schrauben Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Nähmaschine ab und öffnen Sie es, indem Sie die Raste drücken und das Fach herausnehmen. Legen Sie 4 AA/LR6-Batterien ein und schließen Sie das Fach, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Schrauben Sie anschließend das Batteriefach wieder fest.







Achtung: Verwenden Sie immer 4 identische Batterien. Kombinieren Sie keine verschiedenen Marken oder Typen.

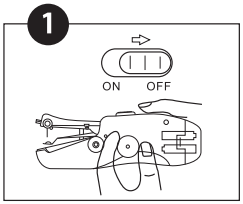
Netzadapter: Wenn Sie einen Netzadapter besitzen, der den Spezifikationen dieser Anleitung entspricht, können Sie ihn an den Adapteranschluss anschließen und mit dem Stromnetz verbinden. Verwenden Sie nur ein Netzteil mit Sicherheitskleinspannung (SELV).

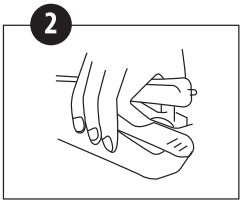
Anschluss des Netzadapters:
1. Entfernen Sie die Batterien.
2. Schließen Sie den Netzadapter an den entsprechenden Anschluss an.
3. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.

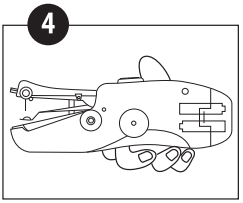
Inbetriebnahme der Nähmaschine
Achtung: Verwenden Sie immer das Einstellrad, um die Höhe der Nadel zu verändern. Bewegen Sie niemals den Nadelarm direkt, da dies die Nähmaschine beschädigen kann.

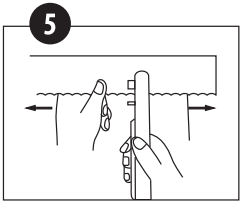
1) Vor der ersten Benutzung ist es erforderlich, die Nähmaschine zunächst für 10 Sekunden einzuschalten und laufen zu lassen. Schalten Sie sie danach aus und lassen Sie die Nähmaschine mindestens 5 Sekunden ruhen. Danach ist die Nähmaschine bereit für den regulären Gebrauch.
2) Stellen Sie sicher, dass die Nähmaschine ausgeschaltet ist. Bringen Sie die Nadel mit dem Einstellrad ganz nach oben. Heben Sie das Nähfüßchen an und ziehen Sie das Testmaterial vorsichtig heraus. Schneiden Sie den Faden so nah wie möglich am Testmaterial ab.

Gebrauch.
1. Stelle sicher, dass die Nähmaschine ausgeschaltet ist (Schalter nach hinten geschoben) und bringe die Nadel mit dem Einstellrad in die höchste Position.
2. Hebe den Nähfuß an, ohne den Nadelarm nach unten zu drücken, lege den Stoff darunter und senke den Nähfuß wieder ab.
3. Fädeln Sie den Faden mindestens 5 cm von hinten nach vorne durch die Nadel, bevor Sie mit dem Nähen beginnen. (Siehe auch: Faden einfädeln)
4. Halten Sie die Nähmaschine wie in Abbildung (4) gezeigt (rechte Hand), mit dem Daumen auf dem Ein-/Ausschalter, während Ihre Finger das Gerät abstützen.
5. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter mit dem Daumen nach vorne, um die Nähmaschine einzuschalten. Mit der linken Hand führen Sie den Stoff und bestimmen die Geschwindigkeit und Richtung der Naht, während Sie den Stoff langsam durch das Gerät ziehen.
6. Wenn Sie fertig sind, schalten Sie die Nähmaschine aus und drehen mit dem Einstellrad die Nadel in die höchste Stellung. Ziehen Sie vorsichtig etwa 8 cm Faden von der Spule heraus, ohne die Naht im Stoff zu lösen.
7. Verwenden Sie das Einstellrad, um die Nadel noch einmal vollständig nach unten und wieder in die höchste Stellung zu bringen.
8. Heben Sie den Nähfuß an und ziehen Sie den Stoff nach links aus der Nähmaschine. Achten Sie darauf, den Faden nicht aus dem Stoff zu ziehen. Schneiden Sie den Faden an der Seite der Nähmaschine ab.



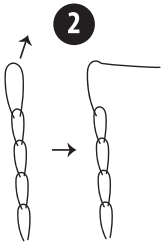


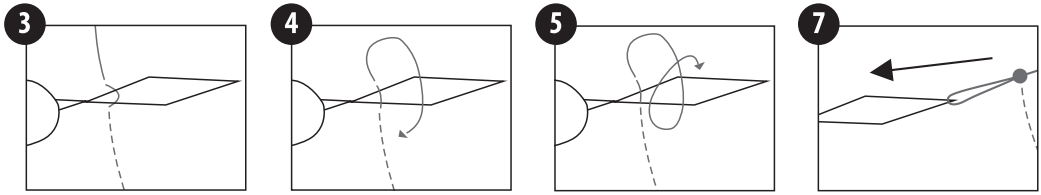




Knoten

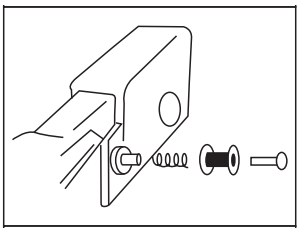
1. Drehen Sie den Stoff so, dass Sie die Rückseite der Naht sehen.
2. Ziehen Sie bei der letzten Naht etwa 8 cm Faden durch den Stoff, ohne dass der Faden weiter lockerer wird.
3. Schieben Sie den Nadeleinfädler unter die letzte Naht hindurch.
4. Führen Sie den Faden zurück unter den Nadeleinfädler hindurch.
5. Fädeln Sie den Faden danach von oben durch den Nadeleinfädler.
6. Ziehen Sie den Nadeleinfädler langsam unter der Naht hervor.
7. Schneiden Sie den überschüssigen Faden ab.





Spule/Fadenrolle wechseln

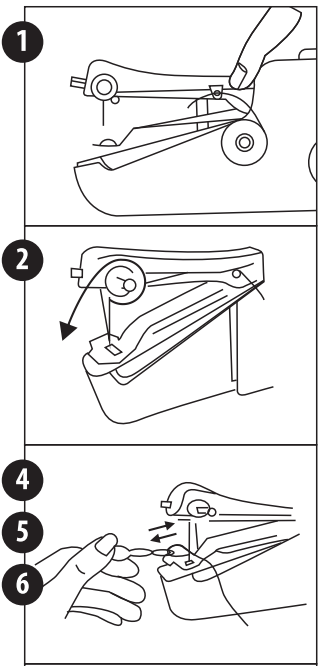
1. Ziehen Sie die rote Achse heraus.
2. Entfernen Sie die alte Spule.
3. Achten Sie darauf, dass die Feder immer zwischen der Spule und der Nähmaschine bleibt.
4. Setzen Sie eine neue Spule auf die Achse. Siehe auch „Faden einfädeln". Optional: Sie können auch die Verlängerungsachse statt der roten Achse verwenden, wenn Sie eine große Garnrolle benutzen möchten. Achten Sie stets darauf, dass die Feder an der richtigen Stelle sitzt.
5. Setzen Sie die Achse mit der neuen Garnrolle und der Feder zurück in die Nähmaschine und drücken Sie sie fest an.



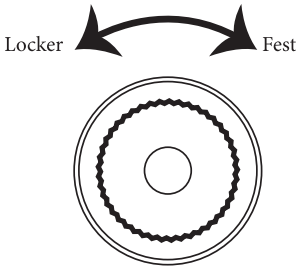
Faden einfädeln

Achtung: Überprüfen Sie immer zuerst, ob die Spule mit dem Faden, die Achse und die Feder korrekt eingesetzt sind, wie oben beschrieben. Der Faden muss sich rechts oben von der Spule abrollen und zur ersten Fadenführung führen.

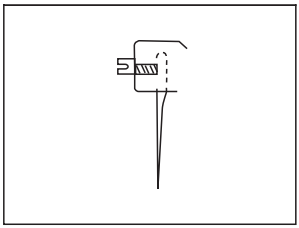
1. Führen Sie den Faden von der Spule durch die erste Fadenführung.
2. Führen Sie den Faden anschließend zwischen die beiden Metallscheiben der Fadenspannung.
3. Führen Sie den Faden dann durch die zweite Fadenführung unten am Nadelhalter.
4. Fädeln Sie den Nadeleinfädler durch das Nadelöhr von vorne nach hinten.
5. Führen Sie den Faden von oben nach unten durch den Nadeleinfädler.
6. Ziehen Sie den Nadeleinfädler mit dem Faden durch die Nadel und entfernen Sie anschließend den Nadeleinfädler.



Fadenspannung einstellen
Fester: Drehen Sie den Fadenspanner im Uhrzeigersinn.
Lockerer: Drehen Sie den Fadenspanner gegen den Uhrzeigersinn.



Nadel wechseln



1. Drehen Sie die Stellschraube mit einem Schraubendreher locker.
2. Entfernen Sie die alte Nadel.
3. Setzen Sie die neue Nadel mit der flachen Seite nach vorne ganz oben in den Nadelhalter ein. Verwenden Sie immer eine Haushaltsnähmaschinennadel Größe 90/14.
4. Ziehen Sie die Stellschraube mit dem Schraubendreher fest.

Nähmaschine reinigen
Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterien und stellen Sie sicher, dass das Netzkabel getrennt ist. Anschließend können Sie die Außenseite der Nähmaschine vorsichtig mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel abwischen.
Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt!
Stellen Sie sicher, dass die Nähmaschine vollständig getrocknet ist, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen!

Einhaltung

In Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien, die für dieses Produkt gelten. Die entsprechenden Erklärungen wurden beim Hersteller hinterlegt.

Vertrieb durch:
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, Den Haag, Niederlande
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll in der gesamten EU entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die Gesundheit von Menschen durch unsachgemäße Abfallentsorgung zu vermeiden, muss das Produkt ordnungsgemäß recycelt werden, um die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu fördern. Für die Entsorgung Ihres gebrauchten Geräts können Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme nutzen oder sich an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde; dieser kann das Produkt zur umweltgerechten Wiederverwertung annehmen.



Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden!
Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus – unabhängig davon, ob sie Schadstoffe* enthalten – an den dafür vorgesehenen Sammelstellen der Gemeinde/des Stadtteils oder im Handel abzugeben, um eine umweltgerechte Entsorgung sicherzustellen. Batterien und Akkus, die nicht fest im Gerät verbaut sind, müssen vor der Entsorgung entnommen und separat entsorgt werden. Batterien und Akkus dürfen nur im entladenen Zustand bei öffentlichen Sammelstellen abgegeben werden!
*gekennzeichnet: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei



Nur für den Innenbereich geeignet. Nicht Regen, Feuchtigkeit oder Außenbedingungen aussetzen.



Klasse-III-Gerät. Betrieb mit Sicherheitskleinspannung (SELV), bietet Schutz gegen elektrischen Schlag.

Garantie & Kundenservice
Service-Hotline: 00800-09348567 (kostenfrei)
Serviceadresse: Zeitlos Vertriebs GmbH, Service Center, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Deutschland
E-Mail: info@zeitlos-vertrieb.de

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Service-Hotline zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln eingeschränkt werden, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur in Deutschland und innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.
3. Im Falle des Auftretens eines Defekts wenden Sie sich bitte zunächst an die aufgeführte Service-Hotline zur Abstimmung des weiteren Service-Ablaufs. Etwa notwendige Einsendungen erfolgen dann für Sie portofrei. Ein defektes Gerät übersenden Sie bitte unter Beifügung der Garantiekarte und des Kassenbons an die Serviceadresse. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt. Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service Centre

00800-09348567

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055

© Copyright
Die Vervielfältigung oder Nachahmung (ganz oder teilweise) ist nur mit Genehmigung von:

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Den Haag
Niederlande

2023/2025

Diese Veröffentlichung, einschließlich aller Teile, ist urheberrechtlich geschützt.

Jegliche Nutzung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung von Avanca International B.V. nicht gestattet und strafbar.

Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen sowie das Einspeisen und Verarbeiten in elektronische Systeme.

Hergestellt von / Serviceadresse:
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Den Haag
Niederlande
info@avanca.nl

FR BE

Introduction

Cher client, chère cliente,

Merci pour votre achat de la machine à coudre manuelle Ambiano, la machine idéale pour vos projets de loisirs et réparations rapides. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et conservez-le précieusement !

Une version numérique du manuel est disponible via https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Contenu

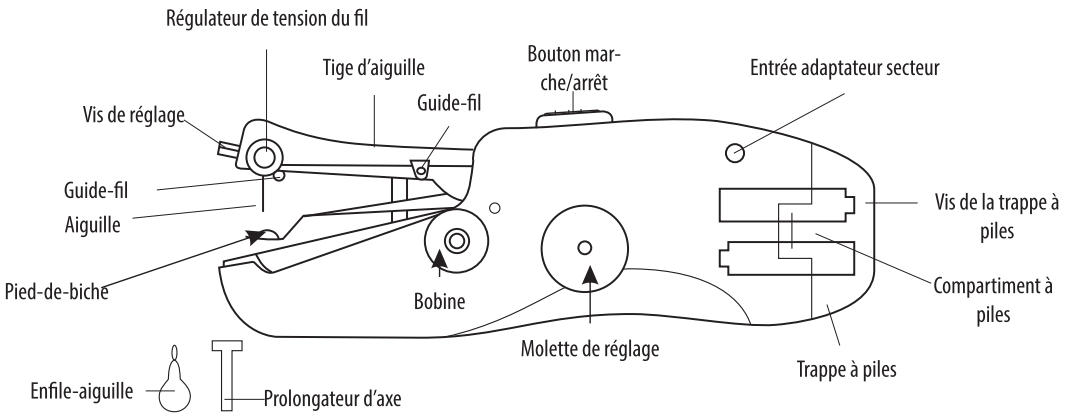
Contenu de l'emballage	9
Caractéristiques techniques	9
Présentation du produit	9
Avertissements	10
Préparation avant la première utilisation & Piles	11
Utilisation	11
Conformité	14
Garantie & service client	14

Contenu de l'emballage

1x Machine à coudre manuelle
2x Aiguilles (1 montée)
1x Rallonge d'axe
1x Enfile-aiguille
4x Bobines de fil (Blanc, Noir, Rouge, Bleu)
4x Piles AA (non rechargeables)
1x Manuel d'utilisation

Spécifications techniques

Modèle :	ZDML-5
Vitesse :	300 ±40 points par minute
Longueur de point :	3,0 ±0,5 mm
Type de point :	Point chaînette
Piles :	4x 1,5V AA/LR6
Dimensions :	24,5 x 5,2 x 7,5 cm
Poids :	300 g (sans piles)
Puissance :	4,8 W
Adaptateur secteur (non fourni) :	DC 6V / 800mA (prise jack 3,5 mm)



Avertissements

Généralités

- Ce produit est uniquement destiné à coudre ensemble des tissus.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial et/ou professionnel.
- Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce manuel, toute autre utilisation est considérée comme un usage impropre et n'est pas autorisée.
- Les dommages résultant d'un usage impropre ne sont pas couverts par la garantie, ce qui inclut, mais sans s'y limiter : modifications du produit, utilisation à d'autres fins que celles décrites, dommages causés par des tentatives de réparation, dommages accidentels. L'usure normale due à une utilisation correcte est également exclue de la garantie.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Lorsqu'elle est utilisée avec un adaptateur secteur, la machine à coudre manuelle ne doit être alimentée qu'avec un adaptateur SELV (très basse tension de sécurité) certifié.
- Lors de l'utilisation avec un adaptateur secteur : Si le câble de connexion ou l'adaptateur secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Transport et stockage

- Gardez le produit propre, sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Retirez les piles si le produit est stocké sans être utilisé pendant une longue période.
- Transportez le produit uniquement dans son emballage d'origine et manipulez-le avec précaution, y compris lors du déballage et de l'emballage.

Utilisation

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et/ou des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu les instructions appropriées sur l'utilisation sécurisée et qu'ils comprennent bien les dangers potentiels.
- Ce produit n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants jouer avec.
- Gardez le produit hors de portée des enfants.
- Avant d'entretenir, ranger ou modifier le produit, il doit d'abord être éteint.
- Protégez le produit contre les chutes, les chocs, la chaleur, le gel et l'humidité pour éviter les dommages.
- Si des dommages sont visibles sur le produit, ou si vous soupçonnez qu'il est endommagé, cessez immédiatement son utilisation et contactez le service client pour des conseils.
- Ne modifiez pas le produit et ne tentez pas de le réparer vous-même. En cas de dommage ou de panne, contactez toujours le service client.

Avertissements – Risque d'incendie

- N'utilisez pas le produit à proximité de substances inflammables et/ou explosives.
- Évitez la surchauffe de l'appareil et assurez-vous qu'il puisse bien dissiper la chaleur pendant l'utilisation.
- Si vous utilisez un adaptateur secteur pour alimenter l'appareil, déroulez-le complètement.

- Les piles fournies ne sont pas rechargeables ! Tenter de recharger des piles non rechargeables peut entraîner un risque d'incendie, d'explosion et de blessures.

Avertissements – Risque de choc électrique

- Gardez le produit propre et sec.
- Ne mettez pas le produit en marche s'il est humide et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées ou humides. Exception : si le produit est éteint, que les piles ont été retirées et qu'il n'est pas connecté à une source d'alimentation via un adaptateur secteur, vous pouvez suivre les instructions de nettoyage de ce manuel.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau.
- Assurez-vous que le produit est éteint lorsque vous branchez ou débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil et de la prise électrique.
- N'utilisez pas le produit près de l'eau (par exemple dans une baignoire, un lavabo ou un étang).
- Si le produit tombe dans l'eau, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise (si l'appareil est en cours d'utilisation). Ne tentez pas de retirer le produit de l'eau tant qu'il est encore branché au courant. Ne remettez pas le produit en marche et contactez toujours le service client pour des conseils.

Avertissements – Risque de blessure

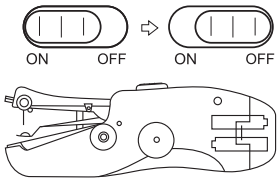
- Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques en raison du risque d'étouffement.
- Gardez les câbles et fils hors de portée des enfants et des animaux domestiques en raison du risque d'étranglement.
- Gardez les piles et le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques en raison du risque de brûlures chimiques causées par l'acide des batteries. Les piles peuvent être mortelles si elles sont avalées. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.
- Si une pile fuit (libération d'une substance), évitez tout contact avec la peau et les yeux à cause du risque de brûlure chimique due à l'acide des batteries. En cas de contact, rincez immédiatement à grande eau fraîche et propre et consultez un médecin sans délai.
- Gardez vos doigts et autres parties du corps éloignés des pièces mobiles de l'appareil en raison du risque de blessure. Soyez particulièrement prudent près de l'aiguille.
- Enlevez toujours vos vêtements avant de coudre. Ne cousez pas de vêtements encore portés par vous-même ou quelqu'un d'autre.

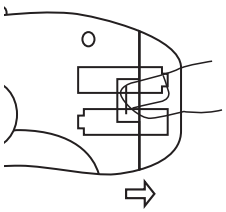
Avertissements – Piles

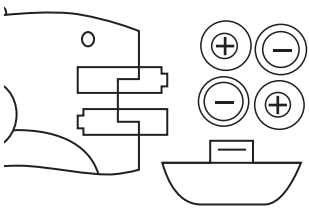
- Utilisez uniquement des piles LR6 / AA. L'utilisation d'autres types peut provoquer une surchauffe, une fuite ou une explosion.
- Insérez les piles en respectant la polarité (+/-). Un mauvais positionnement peut entraîner des dommages ou des fuites.
- Ne mélangez pas des piles neuves et usagées ou de types différents. Cela peut provoquer des fuites ou une baisse de performance.
- Ne rechargez pas les piles non rechargeables. Risque d'explosion ou d'incendie.
- Retirez les piles si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période.Cela évite les fuites et la corrosion.
- Ne court-circuitez pas, n'ouvrez pas et ne jetez pas les piles au feu. Risque d'explosion, d'incendie ou de brûlure chimique.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps par le même type. Des piles incompatibles peuvent fuir ou mal fonctionner.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. L'ingestion peut provoquer des blessures graves voire mortelles.
- En cas de fuite, évitez tout contact avec la peau et les yeux. Les produits chimiques peuvent provoquer des irritations ou des brûlures.
- Éliminez les piles conformément aux réglementations locales. Une élimination inappropriée nuit à l'environnement.

Préparation avant la première utilisation & Piles

La machine à coudre peut être alimentée de deux manières. Assurez-vous toujours que la machine est éteinte avant toute manipulation.
Piles : dévissez le couvercle du compartiment à piles à l'arrière de la machine à coudre. Ouvrez-le en appuyant sur les loquets et en retirant le couvercle. Insérez 4 piles AA/LR6, puis refermez le couvercle jusqu'à entendre un clic. Revissez ensuite le couvercle du compartiment à piles.







Remarque : Utilisez toujours 4 piles identiques. Ne mélangez jamais des marques ou types différents.

Adaptateur secteur : Si vous disposez d'un adaptateur secteur conforme aux spécifications de ce manuel, vous pouvez le connecter à l'entrée prévue à cet effet, puis le brancher sur une prise secteur. Utilisez uniquement un adaptateur secteur à très basse tension de sécurité (SELV).

Connexion de l'adaptateur secteur :
1. Retirez les piles.
2. Branchez l'adaptateur secteur à l'entrée correspondante.
3. Branchez l'adaptateur secteur à une prise murale.

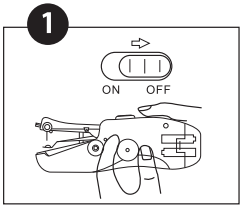
Préparer la machine à coudre pour l'utilisation

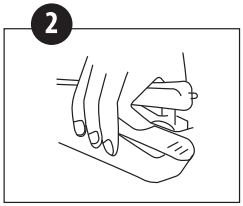
Remarque : Utilisez toujours la molette de réglage pour ajuster la hauteur de l'aiguille. Ne déplacez jamais directement le bras de l'aiguille, cela pourrait endommager la machine à coudre.

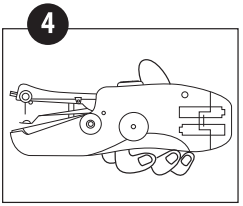
1) Avant la première utilisation, il est nécessaire d'allumer la machine à coudre et de la faire fonctionner pendant 10 secondes. Ensuite, éteignez-la et laissez-la reposer pendant au moins 5 secondes. La machine sera alors prête pour une utilisation normale.
2) Assurez-vous que la machine à coudre est éteinte. Ramenez l'aiguille complètement vers le haut à l'aide de la molette de réglage. Relevez le pied-de-biche et retirez délicatement le tissu d'essai. Coupez le fil le plus près possible du tissu.

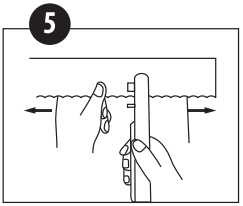
Utilisation

1. Assurez-vous que la machine à coudre est éteinte (bouton poussé vers l'arrière) et placez l'aiguille en position la plus haute à l'aide de la molette de réglage.
2. Relevez le pied-de-biche sans appuyer sur le bras de l'aiguille, placez le tissu en dessous, puis abaissez le pied-de-biche.
3. Tirez au moins 5 cm de fil à travers l'aiguille, de l'arrière vers l'avant, avant de commencer à coudre. (voir aussi : enfilage du fil)
4. Tenez la machine à coudre comme indiqué sur l'image (4) (main droite), avec le pouce sur le bouton marche/arrêt et les doigts soutenant l'appareil.
5. Faites glisser le bouton marche/arrêt vers l'avant avec votre pouce pour allumer la machine. Avec la main gauche, guidez le tissu et contrôlez la vitesse et la direction du point tout en tirant lentement le tissu à travers la machine.
6. Lorsque vous avez terminé, éteignez la machine et ramenez l'aiguille en position haute à l'aide de la molette de réglage. Tirez délicatement environ 8 cm de fil supplémentaire de la bobine sans détacher le point du tissu.
7. Utilisez la molette pour abaisser complètement l'aiguille une fois de plus, puis remettez-la en position haute.
8. Relevez le pied-de-biche et tirez le tissu vers la gauche pour le retirer de la machine. Veillez à ne pas retirer le fil du tissu. Coupez le fil du côté de la machine.



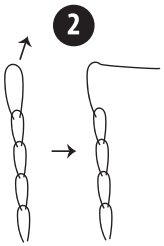


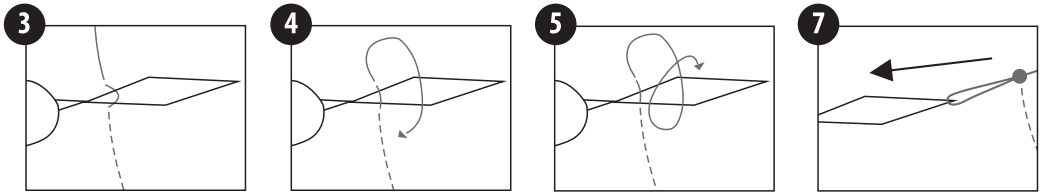




Nouer le fil

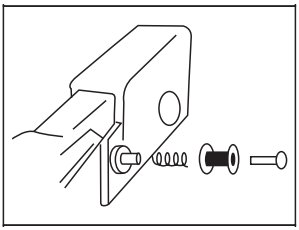
1. Tournez le tissu de façon à voir l'envers de la couture.
2. Tirez environ 8 cm de fil à travers le tissu au niveau du dernier point, sans desserrer la couture.
3. Glissez l'enfile-aiguille sous le dernier point.
4. Repliez le fil sous l'enfile-aiguille.
5. Faites ensuite passer le fil dans la boucle de l'enfile-aiguille par le haut.
6. Tirez lentement l'enfile-aiguille sous le point.
7. Coupez l'excédent de fil.





Remplacer la bobine/la bobine de fil

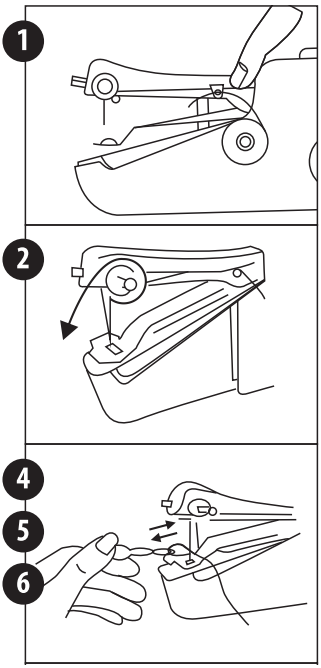
1. Retirez l'axe rouge.
2. Retirez l'ancienne bobine.
3. Assurez-vous que le ressort reste toujours entre la bobine et la machine à coudre.
4. Placez une nouvelle bobine sur l'axe. Voir aussi "enfilage du fil". Optionnel : vous pouvez également utiliser l'axe prolongateur à la place de l'axe rouge si vous souhaitez utiliser une grande bobine de fil. Veillez toujours à ce que le ressort soit correctement positionné.
5. Replacez l'axe avec la nouvelle bobine de fil et le ressort sur la machine à coudre, puis appuyez fermement pour le fixer.



Enfilage du fil

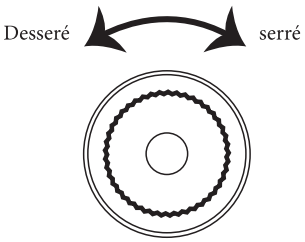
Remarque : Vérifiez toujours d'abord que la bobine de fil, l'axe et le ressort sont correctement installés, comme décrit ci-dessus. Le fil doit se dérouler par le haut droit de la bobine vers le premier guide-fil.

1. Passez le fil depuis la bobine à travers le premier guide-fil.
2. Ensuite, faites passer le fil entre les deux disques métalliques du régulateur de tension du fil.
3. Faites ensuite passer le fil par le deuxième guide-fil situé en bas du bras de l'aiguille.
4. Passez l'enfile-aiguille dans le chas de l'aiguille, de l'avant vers l'arrière.
5. Passez le fil à travers l'enfile-aiguille, de haut en bas.
6. Tirez doucement l'enfile-aiguille avec le fil à travers l'aiguille, puis retirez l'enfile-aiguille.



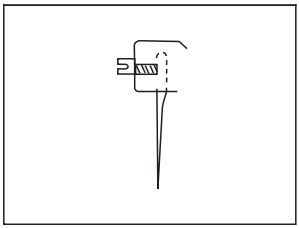
Régler la tension du fil

Plus serré : tournez le régulateur de tension du fil dans le sens des aiguilles d'une montre.
Plus lâche : tournez le régulateur de tension du fil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Remplacement de l'aiguille

1. Desserrez la vis de réglage avec un tournevis.
2. Retirez l'ancienne aiguille.
3. Insérez la nouvelle aiguille avec la face plate tournée vers l'avant, complètement en haut du bras de l'aiguille. Utilisez toujours une aiguille pour machine à coudre domestique taille 90/14.
4. Serrez fermement la vis de réglage avec un tournevis.



Nettoyage de la machine à coudre

Éteignez l'appareil, retirez les piles et débranchez l'adaptateur secteur.
Ensuite, vous pouvez nettoyer délicatement l'extérieur de la machine avec un chiffon légèrement humide et un nettoyant doux.
Veillez à ne pas laisser pénétrer d'humidité à l'intérieur de l'appareil !
Assurez-vous que la machine à coudre est complètement sèche avant de la réutiliser !

Conformité

Conforme aux directives européennes applicables à ce produit. Les déclarations correspondantes ont été déposées auprès du fabricant.

Distribué par :
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, La Haye, Pays-Bas
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Élimination des équipements électriques et électroniques



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires dans toute l'Union européenne. Afin d'éviter tout dommage potentiel à l'environnement ou à la santé humaine causé par une gestion non contrôlée des déchets, ce produit doit être recyclé de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
Pour vous débarrasser de votre appareil usagé, vous pouvez utiliser les systèmes de retour et de collecte, ou contacter le magasin où le produit a été acheté, qui pourra reprendre le produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Les piles et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers !



Chaque consommateur est légalement tenu de rapporter toutes les piles et accumulateurs – qu'ils contiennent ou non des substances nocives* – dans des points de collecte appropriés mis en place par la commune/l'arrondissement ou dans les magasins, afin d'assurer une élimination respectueuse de l'environnement. Les piles et accumulateurs qui ne sont pas fixés de manière permanente dans l'appareil doivent être retirés avant l'élimination et éliminés séparément. Les piles et accumulateurs ne doivent être déposés dans les points de collecte publics qu'à l'état déchargé !
*indiqués : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb



Utilisation en intérieur uniquement. Ne pas exposer à la pluie, à l'humidité ou à des conditions extérieures.



Appareil de classe III. Fonctionne avec une très basse tension de sécurité (SELV) et offre une protection contre les chocs électriques.

Garantie & Service client
Service hotline : 00800-09348567 (appel gratuit)
Adresse du service : Zeitlos Vertriebs GmbH, Service Center, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Allemagne
Email : info@zeitlos-vertrieb.de

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité strict. Si malgré cela, cet appareil ne fonctionne pas correctement, nous le regrettons vivement et vous prions de bien vouloir contacter notre hotline de service mentionnée sur la carte de garantie. Pour faire valoir vos droits à la garantie – sans que cela ne restreigne vos droits légaux en cas de défauts, lesquels sont gratuits – les conditions suivantes s'appliquent :

1. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie qu'en France et dans un délai maximal de 3 ans à compter de la date d'achat. Notre garantie couvre uniquement la correction des défauts de matériau ou de fabrication ou le remplacement de l'appareil. Cette garantie est gratuite pour vous.
2. Les demandes de garantie doivent être faites immédiatement après la découverte du défaut. Aucune réclamation ne sera acceptée après l'expiration de la période de garantie, sauf si la réclamation est faite dans les 2 semaines suivant cette expiration.
3. En cas de défaut, veuillez d'abord contacter la hotline de service pour organiser la suite du processus. Si un envoi est nécessaire, celui-ci sera à nos frais. Veuillez envoyer l'appareil défectueux accompagné de la carte de garantie et du ticket de caisse à l'adresse de service. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez un appareil réparé ou un appareil neuf. Une réparation ou un remplacement ne prolonge pas la durée de la garantie. La période de 3 ans à compter de la date d'achat reste valable. Ceci s'applique également en cas de service sur site.

Veuillez noter que la garantie est annulée en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de non-respect des consignes de sécurité, de recours à la force ou de réparations effectuées par un service non autorisé. Les défauts ou dommages non (ou plus) couverts par la garantie peuvent être réparés moyennant des frais. Dans ce cas, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service.

Service Centre

00800-09348567

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055

© Droits d'auteur
La reproduction ou la duplication (totale ou partielle) n'est autorisée qu'avec la permission de :

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB La Haye
Pays-Bas

2023/2025

Cette publication, y compris toutes ses parties, est protégée par le droit d'auteur.

Toute utilisation en dehors des limites strictes du droit d'auteur n'est pas autorisée sans le consentement de la société et est punissable par la loi.

Cela s'applique en particulier aux reproductions, traductions, microfilms ainsi qu'à l'alimentation et au traitement dans des systèmes électroniques.

Réalisé par / Adresse du service :
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB La Haye
Pays-Bas
info@avanca.nl

NL BE

Introductie

Beste klant,

Bedankt voor uw aankoop van de Ambiano Handnaaimachine, de ideale naaimachine voor uw hobby projecten en snelle reparaties. Lees voor het eerste gebruik de handleiding volledig door en bewaar deze zorgvuldig!

Een digitale versie van de handleiding is beschikbaar via https://www.avancaproducts.com/ambiano-zdml-5/

Inhoud

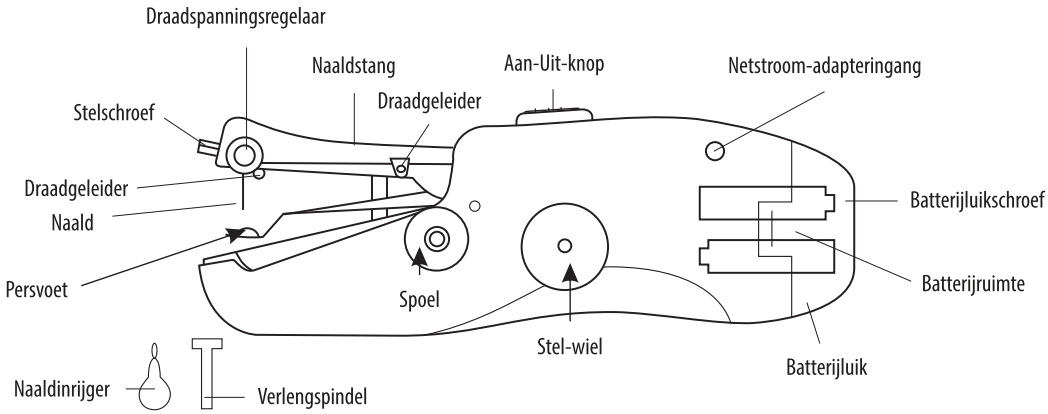
Verpakkingsinhoud	16
Technische specificaties	16
Product overzicht	16
Waarschuwingen	17
Voorbereiding eerste gebruik & Batterijen	18
Gebruik	18
Compliance	21
Garantie en klantendienst	21

Verpakkingsinhoud

1x Handnaaimachine
2x Naald (1 gemonteerd)
1x Verlengspindel
1x Naaldinrijger
4x Garenklos (Wit, Zwart, Rood, Blauw)
4x AA Batterij (niet oplaadbaar)
1x Gebruikershandleiding

Technische specificaties

Model	ZDML-5
Snelheid	300 ±40 steken per minuut
Steek lengte	3.0 ±0.5mm
Soort steek	Kettingsteek
Batterijen	4x 1.5V AA/LR6
Afmetingen	24.5 x 5.2 x 7.5 cm
Gewicht	300 gr (excl. batterijen)
Vermogen	4.8 W
Netadapter (niet meegeleverd)	DC 6V / 800mA (3,5mm jackplug)



Waarschuwingen

Algemeen

- Dit product is enkel geschikt voor het aan elkaar naaien van stoffen.
- Dit product is niet geschikt voor commercieel en/of professioneel gebruik.
- Gebruik het product enkel zoals beschreven in deze handleiding, elke andere vorm van gebruik wordt gezien als oneigenlijk gebruik en is niet toegestaan.
- Beschadigingen door oneigenlijk gebruik vallen niet onder de garantie, hier wordt onder verstaan, maar is niet gelimiteerd tot: aanpassingen aan het product, gebruik voor andere doeleinden dan beschreven, beschadigingen door pogingen tot reparatie, per abuis ontstane schade. Ook slijtage bij correct gebruik is uitgesloten van garantie.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Bij gebruik met een netadapter mag de handnaaimachine alleen worden gevoed met een gecertificeerde SELV-voedingsadapter (veiligheidsspanning).
- Bij gebruik met netadapter: Als de verbindingskabel of de netadapter beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Transport en opslag

- Bewaar het product schoon, droog en niet in direct zonlicht.
- Verwijder de batterijen wanneer het product voor langere tijd ongebruikt opgeslagen wordt.
- Vervoer het product alleen in de originele verpakking en behandel het voorzichtig, ook bij in- en uitpakken.

Gebruik

- Dit product is te gebruiken door kinderen vanaf 8 jaar en/of personen met verminderde mentale/sensorische/lichamelijke capaciteiten, mits zij onder toezicht werken of de juiste instructies hebben gehad over veilig gebruik en de mogelijke gevaren van het gebruik goed hebben begrepen.
- Dit product is geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen.
- Het product buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Voor het product te onderhouden, op te ruimen, of anderszins aan te passen moet het eerst worden uitgeschakeld.
- Bescherm het product tegen vallen, stoten, hitte, vrieskou en vocht, om schade te voorkomen.
- Als er beschadigingen zichtbaar zijn aan het product, of het vermoeden bestaat dat het product beschadigd is, stop dan direct het gebruik en neem contact op met de klantenservice voor advies.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan en probeer het niet zelf te repareren. In geval van schade of een defect, neem altijd contact op met de klantenservice.

Waarschuwingen – Brandgevaar

- Gebruik het product niet in de buurt van licht ontvlambare en/of explosieve stoffen.
- Voorkom oververhitting van het apparaat en zorg dat het warmte goed kwijt kan tijdens gebruik.
- Als u een netadapter gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien, rol deze dan volledig af.
- De meegeleverde batterijen zijn niet oplaadbaar! Probeert u niet oplaadbare batterijen toch op te laden, dan kan dit leiden tot brand en explosiegevaar en verwondingen.

Waarschuwingen – Elektrische schokken

- Bewaar het product schoon en droog.
- Zet het product niet aan als het vochtig is en gebruik het niet met vochtige of natte handen. Uitzondering: als het product is uitgeschakeld, de batterijen zijn verwijderd en niet is aangesloten op netstroom via een netadapter, dan mogen de schoonmaakinstructies uit deze handleiding gevolgd worden.
- Houdt het product niet onder water.
- Zorg dat het product is uitgeschakeld als u de netadapter aansluit of ontkoppelt van het apparaat en van netstroom.
- Gebruik het product niet in de buurt van water (bijvoorbeeld een bad, wastafel of vijver).
- Als het product toch in het water valt, verwijder dan direct de netadapter uit het stopcontact (indien in gebruik). Probeer het product niet uit het water te halen als het nog is aangesloten op netstroom. Neem het product niet in gebruiken en neem vervolgens altijd eerst contact op met de klantenservice voor advies.

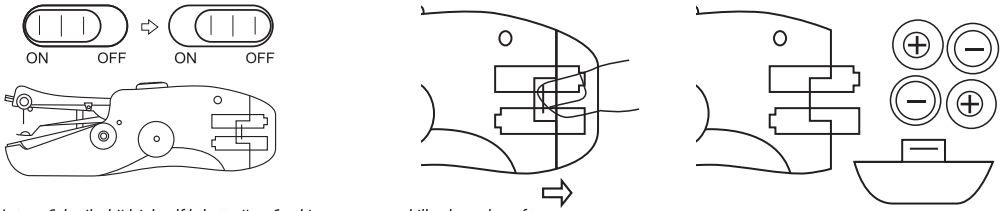
Waarschuwingen – Letselgevaar

- Houdt verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren i.v.m. verstikkingsgevaar.
- Houdt snoeren en draden uit de buurt van kinderen en huisdieren i.v.m. wurgingsgevaar.
- Houdt batterijen en het product uit de buurt van kinderen en huisdieren i.v.m. gevaar voor chemische verbranding door accuzuur. Batterijen kunnen levensbedreigend zijn wanneer ze worden ingeslikt. Zoek direct medische hulp als een batterij is ingeslikt.
- Als een batterij is uitgelopen (er komt een substantie uit) vermijd dan elk contact met de huid en ogen i.v.m. gevaar voor chemische verbranding door accuzuur. Als u toch in aanraking komt met de substantie spoel het dan zo snel mogelijk af met veel schoon en koel water en zoek direct medische hulp.
- Houd uw vinger en andere lichaamsdelen uit de buurt van bewegende onderdelen van het apparaat i.v.m. letselgevaar. Wees in het bijzonder voorzichtig in de buurt van de naald.
- Trek kleding altijd uit voor u het naait. U mag geen kleding naaien die zich nog bevind op uw of iemand anders lichaam.

Waarschuwingen – Batterijen

- Gebruik alleen LR6 / AA-batterijen. Andere types kunnen oververhitting, lekkage of explosie veroorzaken.
- Plaats de batterijen met de juiste polariteit (+/-). Verkeerd plaatsen kan schade of lekkage veroorzaken.
- Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende types. Dit kan lekkage of verminderde prestaties veroorzaken.
- Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.Dit kan leiden tot explosie of brand.
- Verwijder batterijen als het product langere tijd niet wordt gebruikt.Voorkomt lekkage en corrosie.
- Batterijen niet kortsluiten, openen of in het vuur werpen. Gevaar voor explosie, brand of chemische verbranding.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk en met hetzelfde type. Verschillende batterijen kunnen lekkage of storingen veroorzaken.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Inslikken kan ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Vermijd contact met huid en ogen bij lekkende batterijen. Chemische stoffen kunnen irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Lever gebruikte batterijen in volgens de lokale regelgeving. Onjuiste verwijdering schaadt het milieu.

Voorbereiding eerste gebruik & Batterijen
De naaimachine kan op twee manieren van stroom worden voorzien. Zorg altijd eerst dat de naaimachine is uitgeschakeld.
Batterijen: schroef het batterijluik aan de achterkant van de naaimachine los en open het door de klikvingers in te drukken en het luik uit te nemen. Plaats 4 AA/LR6 batterijen en sluit het luik, zodat u een klik hoort. Schroef vervolgens het batterijluik weer vast.



Let op: Gebruik altijd 4 dezelfde batterijen. Combineer geen verschillende merken of typen.

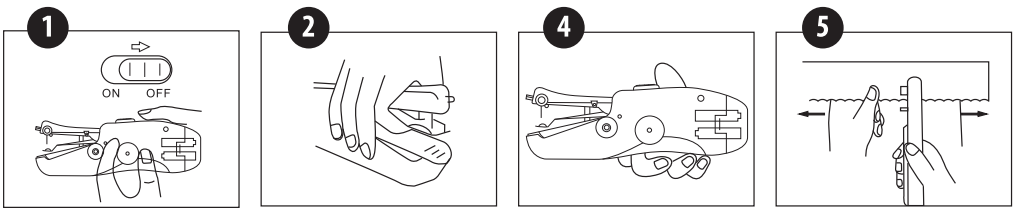
Netadapter: Als u een netadapter heeft welke volgens de specificaties van deze handleiding geschikt is, dan kunt u deze aansluiten op de adapter ingang en aansluiten op netstroom. Gebruik uitsluitend een voedingsadapter met veiligheidsspanning (SELV).

Aansluiten netstroomadapter:
1. Verwijder de batterijen.
2. Sluit de netstroomadapter aan op de netstroom-adapteringang.
3. Sluit de netstroomadapter aan op een stopcontact.

Gebruiksklaar maken van de naaimachine
Let op: Gebruik altijd het stel-wiel om de hoogte van de naald te veranderen. Beweeg nooit de naaldarm direct, dit kan de naaimachine beschadigen.

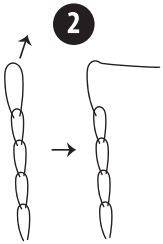
1) Voor het eerste gebruik is het nodig dat u de naaimachine eerst 10 seconden aanzet en laat werken. Zet het vervolgens uit en laat de naaimachine minimaal 5 seconden rusten. Hierna is de naaimachine klaar voor regulier gebruik.
2) Zorg dat de naaimachine uit staat. Zet de naald volledig naar boven met het stel-wiel. Til de persvoet op en trek het testmateriaal voorzichtig weg. Snijd/knip de draad zo dicht mogelijk bij het testmateriaal af.

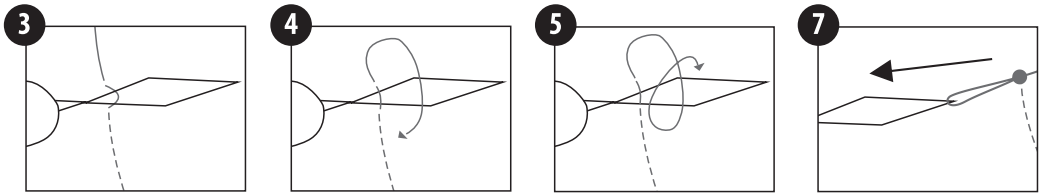
Gebruik
1. Zorg dat de naaimachine uit staat (knop naar achteren geschoven) en zet de naald in de hoogste stand m.b.v. het stel-wiel.
2. Til de persvoet op, zonder de naaldarm omlaag te duwen, plaats de stof eronder, en laat de persvoet weer zakken.
3. Rijg de draad minimaal 5 cm, van achter naar voren, door de naald voor u begint met naaien. (zie ook: draad inrijgen)
4. Pak de naaimachine zo vast als te zien in afbeelding (4)(rechterhand), met uw duim op de aan-/uit-knop terwijl uw vingers het apparaat ondersteunen.
5. Schuif de aan-/uit-knop naar voren met uw duim om de naaimachine in te schakelen. Met uw linkerhand begeleid u de stof en bepaald u de snelheid en de richting van de steek terwijl u de stof langzaam door het apparaat trekt.
6. Als u klaar bent zet u de naaimachine uit en draait u met het stel-wiel de naald naar de hoogste stand. Trek voorzichtig ongeveer 8 cm draad extra van de spoel zonder de steek in de stof los te trekken.
7. Gebruik het stel-wiel om de naald nog eenmaal volledig naar beneden te brengen en weer in de hoogste stand te zetten.
8. Til de persvoet op en trek de stof naar links uit de naaimachine. Let op dat u de draad niet uit de stof trekt. Knip de draad los aan de kant van de naaimachine.



Afknopen

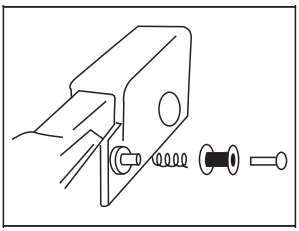
1. Draai de stof zo dat u de achterkant van de steek ziet.
2. Trek bij de laatste steek ongeveer 8 cm draad door de stof heen zonder dat de draad verder losraakt.
3. Schuif de naaldinrijger onder de laatste steek door.
4. Sla de draad terug onder de naaldinrijger door.
5. Lus de draad daarna van boven door de naaldinrijger.
6. Trek de naaldinrijger langzaam onder de steek vandaan.
7. Knip het overtollige draad af.





Spoel/garenklos vervangen

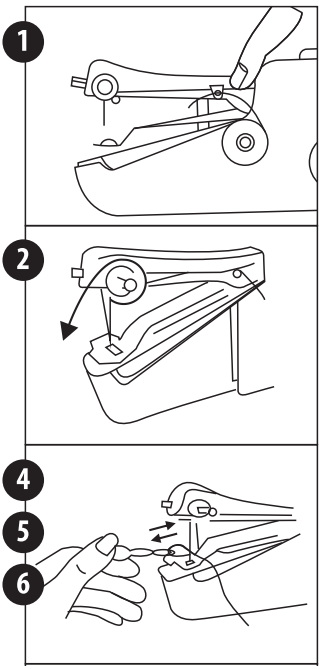
1. Trek de rode as los.
2. Verwijder de oude spoel.
3. Zorg dat springveer altijd tussen de spoel en de naaimachine in blijft zitten.
4. Plaats een nieuwe spoel op de as. Zie ook "draad inrijgen" *Optioneel: u kunt ook de verlengspindel gebruiken i.p.v. de rode as als u een grote klos garen wilt gebruiken. Zorg altijd dat de springveer op de juiste plek wordt geplaatst.*
5. Plaats de as met nieuwe klos garen en springveer terug op de naaimachine en druk deze goed aan.



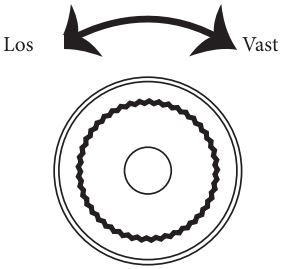
Draad inrijgen

Let op: Controleer altijd eerst of de spoel met draad, de as en de springveer correct geplaatst zijn, zoals hierboven beschreven. De draad moet rechtsboven afrollen van de spoel, naar de eerste draadgeleider.

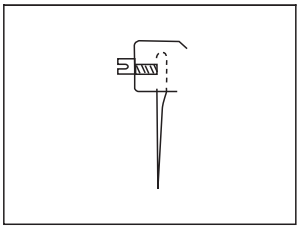
1. Leid de draad vanaf de spoel door de eerste draadgeleider.
2. Leid de draad vervolgens tussen de twee metalen schijven van de draadspanningsregelaar door.
3. Leid daarna de draad door de tweede draadgeleider aan de onderkant van de naaldarm.
4. Leid de naaldinrijger door het oog van de naald, van voor naar achter.
5. Leid de draad door de naaldinrijger van boven naar beneden.
6. Trek de naaldinrijger met de draad door de naald en verwijder daarna de naaldinrijger.



Draadspanning regelen
Strakker: draai de draadspanningsregelaar met de klok mee.
Losser: draai de draadspanningsregelaar tegen de klok in.



Naald vervangen
1. Draai de stelschroef los met een schroevendraaier.
2. Verwijder de oude naald.
3. Plaats de nieuwe naald met de platte kant naar voren helemaal bovenin de naaldarm. Gebruik altijd een huishoudelijke naaimachine naald 90/14.
4. Draai de stelschroef goed vast met een schroevendraaier.



Naaimachine schoonmaken
Zet het apparaat uit, verwijder de batterijen en zorg dat de netadapter is ontkoppeld. Vervolgens kunt u met een licht vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel de buitenkant van de naaimachine voorzichtig afnemen.
Zorg dat er geen vocht in het apparaat komt!
Zorg dat de naaimachine volledige is opgedroogd voor u het weer in gebruik neemt!

Compliance

In overeenstemming met de Europese richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. Overeenkomstige verklaringen zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Gedistribueerd door:
Avanca International B.V.
Maanweg 174, 2516 AB, Den Haag, Nederland
www.avanca-international.com
info@avanca.nl

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur



Dit symbool geeft aan dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid in de gehele EU. Om potentiële schade aan het milieu of de gezondheid van mensen door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, dient het verantwoord te worden gerecycled om de duurzame hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Voor het weggooien van uw gebruikte apparaat kunt u de retour- en inzamelingssystemen gebruiken of contact opnemen met de winkel waar het product is aangeschaft, zij kunnen het product innemen voor milieuvriendelijk recyclen.

Batterijen en accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid!



Elke consument is wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's – ongeacht of ze schadelijke stoffen* bevatten – in te leveren bij de daarvoor bestemde inzamelpunten van de gemeente of de winkel, om zo een milieuvriendelijke verwerking te garanderen. Batterijen en accu's die niet permanent in het apparaat zijn ingebouwd, moeten vóór verwijdering worden uitgenomen en apart worden weggegooid. Batterijen en accu's mogen alleen in ontladen toestand bij openbare inzamelpunten worden ingeleverd!
*gemarkeerd: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood



Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Niet blootstellen aan regen, vocht of buitenomstandigheden.



Klasse III-apparaat. Werkt op veiligheidsspanning (SELV) en biedt bescherming tegen elektrische schokken.

Garantie en klantendienst
Service-hotline: 00800-09348567 (gratis)
Serviceadres: Zeitlos Vertiebs GmbH, Service Center, Nachtwald 6, 79206 Breisach, Duitsland
Email: info@zeitlos-vertrieb.de

Geachte klant,
Onze producten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat desondanks niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit zeer en verzoeken wij u contact op te nemen met de service-hotline die op de garantiekaart vermeld staat. Voor het indienen van garantieclaims geldt – zonder dat dit uw wettelijke rechten bij gebreken, die kosteloos kunnen worden ingeroepen, beperkt – het volgende:

1. U kunt uitsluitend in Nederland en binnen een periode van maximaal 3 jaar na aankoopdatum een garantieclaim indienen. Onze garantie dekt het verhelpen van materiaal- en fabricagefouten of het vervangen van het apparaat. Deze service is kosteloos voor u.
2. Garantieclaims moeten onmiddellijk na ontdekking worden ingediend. Claims na afloop van de garantietermijn zijn uitgesloten, tenzij ze binnen 2 weken na het verstrijken van deze termijn worden ingediend.
3. In geval van een defect neemt u eerst contact op met de vermelde service-hotline om het verdere verloop af te stemmen. Indien het apparaat moet worden opgestuurd, gebeurt dit kosteloos voor u. Gelieve het defecte apparaat samen met de garantiekaart en kassabon naar het serviceadres te sturen. Als het defect onder de garantie valt, ontvangt u een gerepareerd of nieuw apparaat. De garantietermijn wordt door reparatie of vervanging niet verlengd. De oorspronkelijke garantietermijn van 3 jaar vanaf de aankoopdatum blijft van kracht. Dit geldt ook als gebruik wordt gemaakt van een on-site service.

Let op: de garantie vervalt bij onjuist of onoordeelkundig gebruik, bij het negeren van de veiligheidsvoorschriften voor het apparaat, bij geweld of bij reparaties die niet door onze geautoriseerde service zijn uitgevoerd. Defecten of schade die niet (meer) onder de garantie vallen, kunnen tegen vergoeding worden hersteld. Stuur in dat geval het apparaat naar ons serviceadres.

Service Centre

00800-09348567

info@zeitlos-vertrieb.de

AN: DE 200901023903, 46/2025
BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055

© Auteursrecht
Verveelvoudiging of duplicatie (geheel of gedeeltelijk) is alleen toegestaan met toestemming van:

Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Den Haag
Nederland

2023/2025

Deze publicatie, inclusief alle onderdelen, is auteursrechtelijk beschermd.

Elk gebruik buiten de beperkte grenzen van het auteursrecht is niet toegestaan zonder toestemming van de bedrijfsnaam en is strafbaar volgens de wet.

Dit geldt in het bijzonder voor verveelvoudiging, vertaling, microverfilming en het invoeren en verwerken in elektronische systemen.

Gemaakt door / Serviceadres:
Avanca International B.V.
Maanweg 174
2516AB Den Haag
Nederland
info@avanca.nl

Handnähmaschine
Machine à coudre portable
Handnaaimachine

3 Jahre / Ans / Jaar
GARANTIE

Service Centre
00800-09348567
info@zeitlos-vertrieb.de
AN: DE 200901023903, 46/2025
BE 2007030081342,
FR 2006050126620, NL 2003020098055

Ab Kaufdatum (Kaufbeleg aufbewahren)
À partir de la date d'achat (conservez la preuve d'achat)
Vanaf de aankoopdatum (bewaar het aankoopbewijs)

Garantiekarte / Carte de garantie / Garantiekaart

Lieferant/Fournisseur/Leverancier	
Firmenname/Nom de l'entreprise: Bedrijfsnaam:	
Straße und Hausnummer/Rue et numéro: Straat en huisnummer:	
Ort und Postleitzahl/Ville et code postal: Plaats en postcode:	

Kunde/Client/Klant	
Name/Nom: Naam:	
Straße und Hausnummer/Rue et numéro: Straat en huisnummer:	
Ort und Postleitzahl/Ville et code postal: Plaats en postcode:	
E-Mail/E-Mail: E-mailadres:	Unterschrift/Signature: Handtekening: